



- DE** Bedienungsanleitung
- UK/US** Operating instructions
- FR** Instructions de service
- ES** Manual de instrucciones
- IT** Istruzioni per l'uso

1.



DE Achtung, Sicherheits-Vorschriften müssen angewendet werden!



UK/US Follow safety regulations!

FR Respecter les consignes de sécurité!

ES ¡Tenga en cuenta las disposiciones de seguridad!

IT Attenzione, attenersi alle norme di sicurezza!

DE Bestimmungsgemäße Verwendung, Gewährleistung

UK/US Intended use, warranty

rised modifications are not covered by the warranty or the guarantee.

FR Utilisation conforme, garantie

ES Utilización conforme al uso prescrito, garantía

IT Utilizzo conforme, garanzia

1.



- DE
- UK/US
- FR
- ES
- IT



- DE
- UK/US
- FR
- ES
- IT



- DE
- UK/US
- FR
- ES
- IT



- DE
- UK/US
- FR
- ES
- IT



- DE
- UK/US
- FR
- ES
- IT



- DE 2
- UK/US 2
- FR 2
- ES
- IT



- DE
- UK/US
- FR
- ES
- IT



- DE
- UK/US
- FR
- ES
- IT

dell'apparecchio o dell'imballaggio nei rifiuti domestici.

1.



1.1.

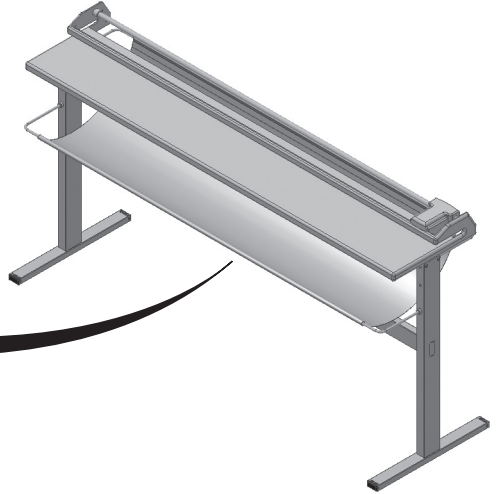


1.2.

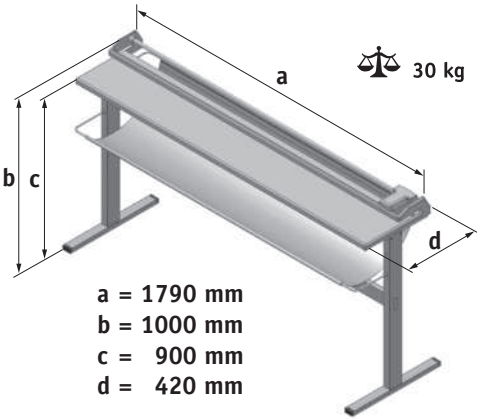
Product Code



DAHLE



1.3.



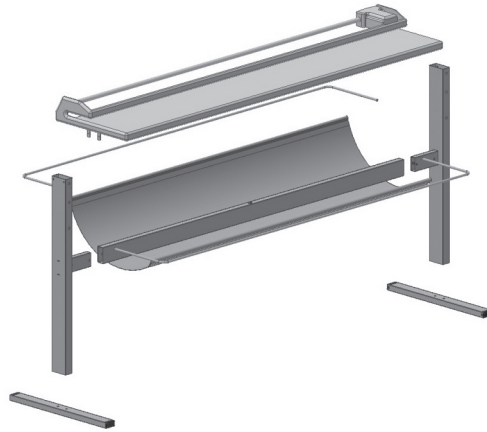
a = 1790 mm
b = 1000 mm
c = 900 mm
d = 420 mm

DE	-	-	60-210 / ²
	/	-	1 /
	/	-	0.5 /
		-	210 / ²
UK/US	-	-	60-210 / ²
	/	-	1
	/	-	0.5
		-	210 / ²
FR	-	-	60-210 / ²
	/	-	1
	/	-	0.5
		-	210 / ²
ES	-	-	60-210 / ²
	/	-	1 /
	/	-	0.5 /
		-	210 / ²
IT	-	-	60-210 / ²
	/	-	1 /
	/	-	0.5 /
		-	210 / ²

2.



2.1.



4x M6x12

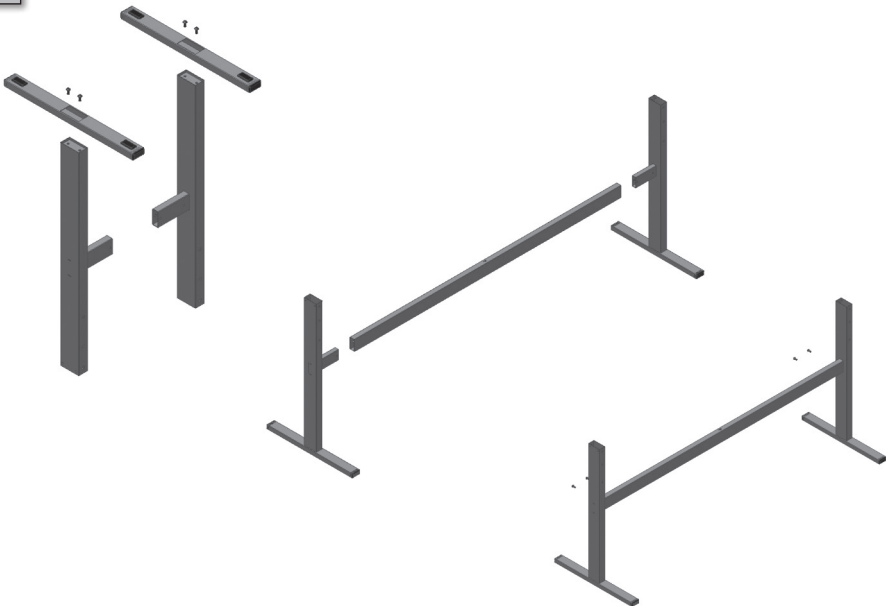
4x

1x

1x

8x M8x16

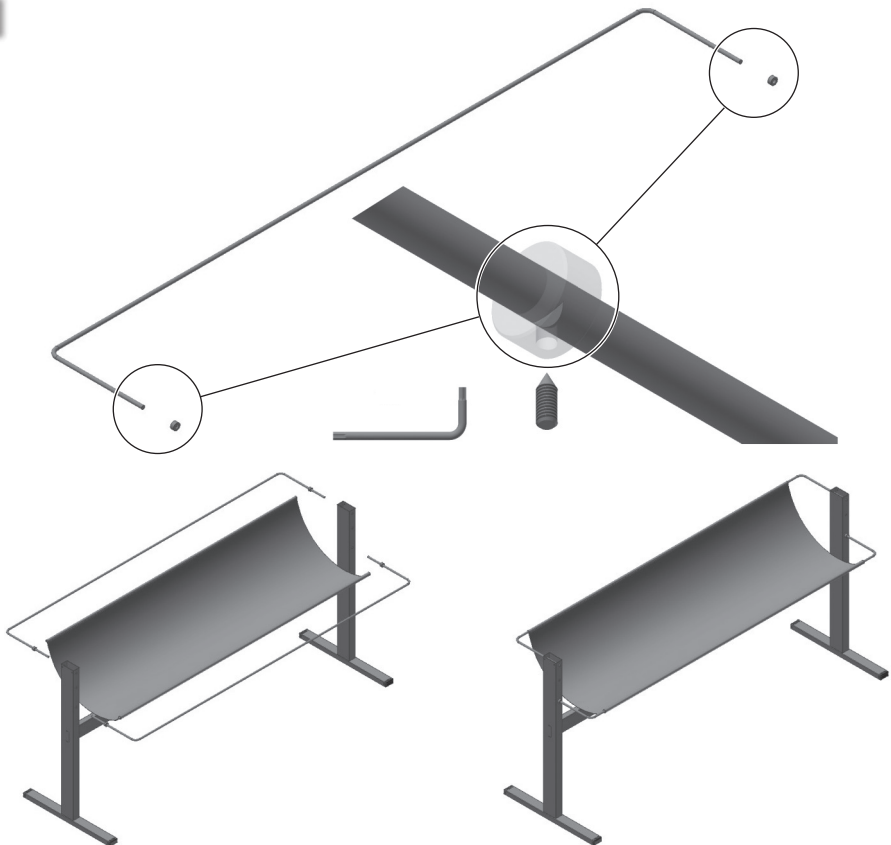
2.2.



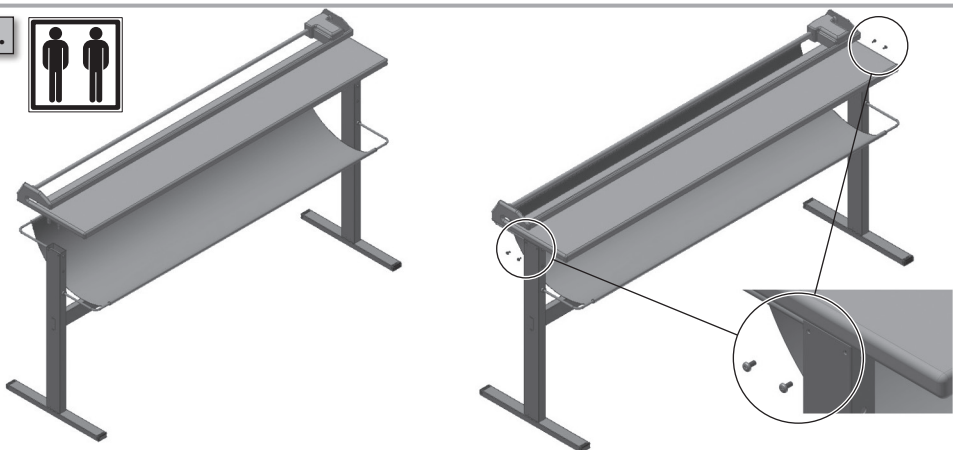
2.



2.3.



2.4.



3.



3.1.



3.2.

DE

- 1 Tischprofil
- 2
- 3
- 4

UK/US

- 1 Table profile
- 2
- 3 -
- 4

FR

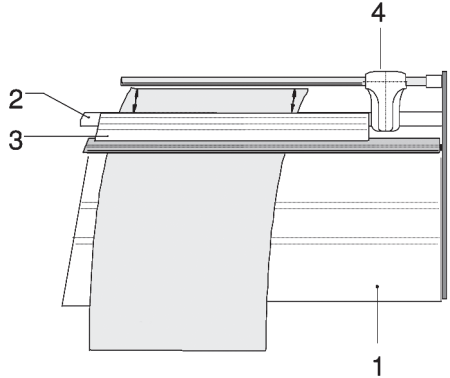
- 1 Profil de table
- 2
- 3 Serre-flan
- 4

ES

- 1 Perfil de mesa
- 2
- 3
- 4

IT

- 1 Profilo del tavolo
- 2
- 3 Dispositivo di fissaggio
- 4



3.3.

DE

- 60-210 / ²
 / - 1 /
 - 0.5 /
 - 210 / ²

ES

60-210 / ²
 / 1 /
 / 0.5 /
 / 210 / ²

UK/US

- 60-210 / ²
 / - 1
 - 0.5
 - 210 / ²

IT

60-210 / ²
 / 1 /
 / 0.5 /
 / 210 / ²

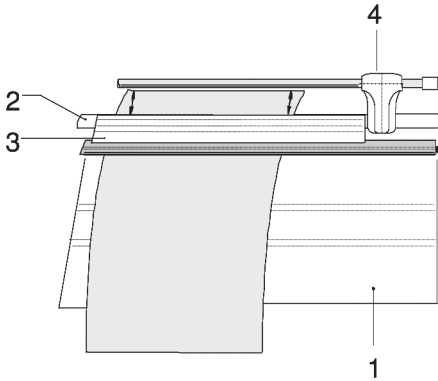
FR

- 60-210 / ²
 / - 1
 - 0.5
 - 210 / ²

3.



3.4.



DE

C) Gewünschte Schnittkante fixieren.

UK/US

FR

A) Le serre-flan n'est soulevé par la tête de coupe que dans la position finale respective.

Pendant la coupe, le serre-flan presse le document contre la lame inférieure et assure ainsi une coupe

ES

A) El pisador se eleva desde el cabezal de corte solo hasta la correspondiente posición final.

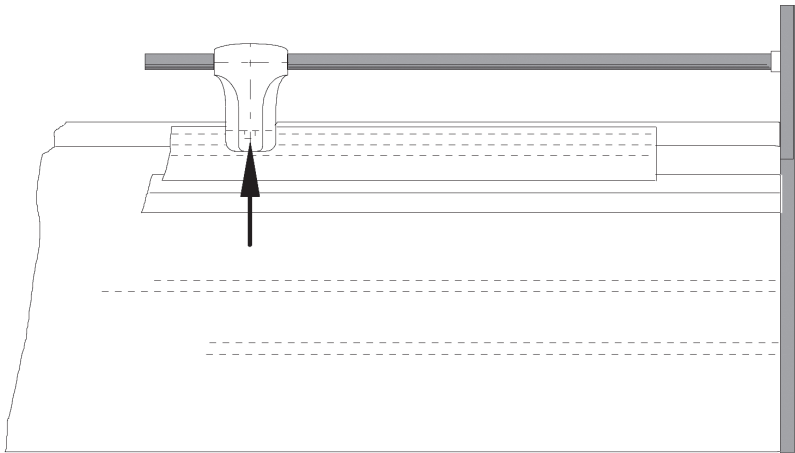
IT

A) Il dispositivo di fissaggio viene alzato dalla testa di taglio solo nella rispettiva posizione finale.

Durante il taglio, il dispositivo di fissaggio preme il documento sulla lama inferiore, garantendo la



3.5.



DE

Ist das Schneidmesser (Rundmesser) auf das Untermesser aufgelaufen, lässt es sich durch den Bediener wieder anlegen.

Messerkopf manuell in die Mitte der Maschine bewegen und Rundmesser mittels axial angebrachtem Druckknopf hinter das Untermesser drücken.

Gleichzeitig sollte mit der anderen Hand der Schneidkopf nach hinten gedrückt werden.

Das Durchbiegen der Führungsrohre begünstigt das Anlegen.

UK/US

If the (circular) cutting blade catches on the bottom blade, it can be brought back into position by the operator. Move the cutting head to the centre of the machine by hand and move the circular cutting blade by pressing the axially-mounted push button behind the bottom blade.

At the same time, the cutting head should be pushed backwards using the other hand.

Bending the guide tube makes repositioning easier.

FR

Si la lame de coupe (lame circulaire) a buté sur la lame inférieure, elle peut être remise en place par l'utilisateur.

Déplacer la tête de coupe manuellement vers le centre de la machine et pousser la lame circulaire derrière la lame inférieure à l'aide du bouton-poussoir placé dans le sens axial.

Parallèlement, la tête de coupe doit être poussée vers l'arrière avec l'autre main.

Le fait de courber les tubes de guidage favorise la mise en place.

ES

Si la cuchilla cortadora (circular) choca con la cuchilla inferior, el usuario debe volver a colocarla.

Desplace manualmente el cabezal de la cuchilla hasta el centro de la máquina y empuje la cuchilla cortadora circular detrás de la cuchilla inferior con ayuda del botón pulsador colocado axialmente.

Al mismo tiempo, empuje con la otra mano hacia atrás el cabezal de corte.

La flexión de los tubos guía facilita la colocación.

IT

Se la lama tagliente (lama circolare) urta la lama inferiore, l'operatore deve riposizionarla.

Spostare manualmente la testa della lama al centro della macchina e premere la lama circolare utilizzando il pulsante posizionato assialmente dietro la lama inferiore.

Contemporaneamente, spingere indietro la testa di taglio con l'altra mano.

Piegando i tubi di guida si agevola il posizionamento.

Headquarters:

Novus Dahle GmbH & Co. KG
Breslauer Straße 34-38
49808 Lingen | Germany

Service contact:

Novus Dahle GmbH & Co. KG
Nikolaus-A.-Otto-Straße 11
96472 Rödental | Germany

Tel.: +49 9563 75299-0

Fax: +49 9563 75299-333

E-Mail: info@dahle.de

Web: www.dahle.de